Zmluva o spracúvaní osobných údajov
uzatvorená v súlade s čl. 28 ods. 3 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady EÚ č. 2016/679 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica č. 95/46/ES (všeobecné nariadenie o ochrane údajov, ďalej len GDPR) a § 34 ods. 3 zákona č. 8/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov
(ďalej len „Zmluva")

medzi:

Prevádzkovateľ:

Názov: Obec Čeľovce

Adresa sídla: Hlavná 72/49, 076 17 Čeľovce

IČO: 33 14 14

Štatutárny orgán: Jana Sabóvá, starostka obce

(ďalej len *„Prevádzkovateľ"*)

a

Sprostredkovateľ:

Obchodné meno/názov: JUDr. Beáta Krausová, advokátka

Adresa sídla: M. R. Štefánika 137, 093 01 Vranov nad Topľou

IČO: 36 151 475

(ďalej len *„Sprostredkovateľ"*)

(*„Prevádzkovateľ"* a *„Sprostredkovateľ"* ďalej spolu ako *„Zmluvné strany"*)

I.

Úvodné ustanovenia

1. **Prevádzkovateľom** je každý, kto sám alebo spoločne s inými vymedzí účel a prostriedky spracúvania osobných údajov a spracúva osobné údaje vo vlastnom mene; prevádzkovateľ alebo konkrétne požiadavky na jeho určenie môžu byť ustanovené v osobitnom predpise alebo medzinárodnej zmluve, ktorou je Slovenská republika viazaná, ak takýto predpis alebo táto zmluva ustanovuje účel a prostriedky spracúvania osobných údajov.
2. **Dotknutou osobou** je každá fyzická osoba, ktorej osobné údaje sa spracúvajú.
3. **Sprostredkovateľom** je každý, kto spracúva osobné údaje v mene prevádzkovateľa.
4. **Osobnými údajmi** sú údaje týkajúce sa identifikovanej fyzickej osoby alebo identifikovateľnej fyzickej osoby, ktorú možno identifikovať priamo alebo nepriamo, najmä na základe všeobecne použiteľného identifikátora, iného identifikátora, ako je napríklad meno,

priezvisko, identifikačné číslo, lokalizačné údaje,) alebo online identifikátor, alebo na základe jednej alebo viacerých charakteristík alebo znakov, ktoré tvoria jej fyzickú identitu, fyziologickú identitu, genetickú identitu, psychickú identitu, mentálnu identitu, ekonomickú identitu, kultúrnu identitu alebo sociálnu identitu.

II.

Predmet Zmluvy

1. Sprostredkovateľ na základe zmluvy zo dňa 28.04.2017 ..... vykonáva pre Prevádzkovateľa činnosť/služby: poskytovania právnych služieb.
2. Predmetom tejto Zmluvy je úprava vzájomných práv a povinností zmluvných strán pri spracúvaní osobných údajov dotknutých osôb Sprostredkovateľom v mene Prevádzkovateľa a poverenie Sprostredkovateľa Prevádzkovateľom spracúvaním osobných údajov, ktoré Prevádzkovateľ spracúva vo svojich informačných systémoch, a to za podmienok dohodnutých v tejto Zmluve.

III.

Predmet a doba spracúvania osobných údajov

1. Sprostredkovateľ vykonáva spracúvanie osobných údajov prostredníctvom neautomatizovaných prostriedkov spracúvania z informačného systému Prevádzkovateľa:
   - ***Evidencia na účely poskytovania právnych služieb***
2. Sprostredkovateľ je oprávnený spracúvať osobné údaje v mene Prevádzkovateľa odo dňa podpisu zmluvy vymedzenej v čl. II. ods. 1 Zmluvy až po skončenie zmluvného vzťahu medzi zmluvnými stranami podľa čl. XI. Zmluvy.

IV.

Povaha a účel spracúvania osobných údajov

1. Povaha spracúvania (právny základ spracúvania):
   - Evidencia na účely poskytovania právnych služieb
     - spracúvanie osobných údajov je nevyhnutné podľa osobitného predpisu alebo medzinárodnej zmluvy, ktorou je Slovenská republika viazaná (§ 13 ods. 1 písm. c) zákona o ochrane osobných údajov):
       - Zákon č. 586/2003 Z.z. o advokácii a o zmene a doplnení zákona č. 455/1991 Zb. o živnostenskom podnikaní (živnostenský zákon) v znení neskorších predpisov
     - spracúvanie osobných údajov je nevyhnutné na plnenie zmluvy, ktorej zmluvnou stranou je dotknutá osoba, alebo na vykonanie opatrenia pred uzatvorením zmluvy na základe žiadosti dotknutej osoby (§ 13 ods. 1 písm. b) zákona o ochrane osobných údajov)
2. Sprostredkovateľ spracúva osobné údaje v mene Prevádzkovateľa za účelom plnenia povinností, na ktoré sa zaviazal osobitnou zmluvou uvedenou v článku II. ods. 1 tejto Zmluvy.

V.

Rozsah osobných údajov

1. Sprostredkovateľ spracúva v mene Prevádzkovateľa osobné údaje fyzických osôb v nasledujúcom rozsahu:
   a) **titul, meno a priezvisko,**
   b) iné osobné údaje so všeobecným režimom ochrany:
      adresa trvalého pobytu, adresa prechodného pobytu, telefónne číslo, e-mailová adresa, dátum narodenia, miesto narodenia, rodné číslo, štátna príslušnosť, dosiahnuté vzdelanie, druh a číslo dokladu totožnosti, podpis, číslo bankového účtu, pracovné zaradenie a všetky ďalšie osobné údaje, ktoré sú obsahom informačných systémov prevádzkovateľa
   c) osobitná kategória osobných údajov:

zdravotná spôsobilosť.

VI.

Kategórie dotknutých osôb

1. Sprostredkovateľ spracúva osobné údaje nasledovných dotknutých osôb:
   - účastníci právnych vzťahov s obcou.

VII.

Vyhlásenie, práva a povinnosti Prevádzkovateľa

1. Prevádzkovateľ vyhlasuje, že pri výbere Sprostredkovateľa postupoval v súlade s čl. 28 ods. 1 GDPR a § 34 ods. 1 zákona č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a zmene a doplnení niektorých zákonov (ďalej len *„Zákon o ochrane osobných údajov"*), t. j. dbal na odbornú, technickú, organizačnú a personálnu spôsobilosť Sprostredkovateľa a jeho schopnosť poskytnúť dostatočné záruky na to, že sa prijmú primerané technické a organizačné opatrenia tak, aby spracúvanie spĺňalo zákonné požiadavky a aby sa zabezpečila ochrana práv dotknutej osoby.
2. S ohľadom na povahu, rozsah a účel spracúvania osobných údajov a na riziká s rôznou pravdepodobnosťou a závažnosťou pre práva fyzickej osoby je Prevádzkovateľ povinný prijať vhodné technické a organizačné opatrenia na zabezpečenie a preukázanie toho, že spracúvanie osobných údajov sa vykonáva v súlade so Zákonom o ochrane osobných údajov. Uvedené opatrenia je Prevádzkovateľ povinný podľa potreby aktualizovať.
3. Opatrenia podľa odseku 2 zahŕňajú zavedenie primeraných postupov ochrany osobných údajov zo strany Prevádzkovateľa, ak je to vzhľadom na spracovateľské činnosti primerané.
4. Prevádzkovateľ je povinný pravidelne preverovať trvanie účelu spracúvania osobných údajov a po jeho splnení bez zbytočného odkladu zabezpečiť výmaz osobných údajov; to neplatí, ak osobné údaje sú súčasťou registratúrneho záznamu v zmysle § 2 ods. 15 zákona č. 395/2002 Z. z. o archívoch a registratúrach a o doplnení niektorých zákonov.
5. Prevádzkovateľ je oprávnený požadovať od sprostredkovateľa preukázanie vykonania všetkých predpísaných bezpečnostných opatrení na ochranu osobných údajov.

VIII.

Práva a povinnosti Sprostredkovateľa

1. Sprostredkovateľ je povinný spracúvať osobné údaje tak, aby nedošlo k porušeniu základných práv a slobôd dotknutých osôb, najmä k porušenia ich práva na zachovanie ľudskej dôstojnosti alebo k iným neoprávneným zásahom do ich práva na ochranu súkromia.
2. Sprostredkovateľ je povinný:
   a) *spracúvať osobné údaje len na základe písomných pokynov Prevádzkovateľa*, a to aj vtedy, ak ide o prenos osobných údajov do tretej krajiny alebo medzinárodnej organizácii okrem prenosu na základe osobitného predpisu alebo medzinárodnej zmluvy, ktorou je Slovenská republika viazaná; Sprostredkovateľ je pri takom prenose povinný oznámiť Prevádzkovateľovi túto požiadavku pred spracúvaním osobných údajov, ak osobitný predpis alebo medzinárodná zmluva, ktorou je Slovenská republika viazaná, takéto oznámenie nezakazuje z dôvodov verejného záujmu,
   b) *zabezpečiť, aby sa osoby oprávnené spracúvať osobné údaje zaviazali, že zachovajú mlčanlivosť* o informáciách, o ktorých sa dozvedeli, ak nie sú viazané povinnosťou mlčanlivosti podľa osobitného zákona,
   c) *vykonať opatrenia podľa § 39 Zákona o ochrane osobných údajov* za účelom zabezpečenia bezpečnosti spracúvania osobných údajov, predovšetkým:
      - Sprostredkovateľ je povinný prijať so zreteľom na najnovšie poznatky, na náklady na vykonanie opatrení, na povahu, rozsah, kontext a účel spracúvania osobných údajov a na riziká s rôznou pravdepodobnosťou a závažnosťou pre práva fyzických osôb primerané technické a organizačné opatrenia na zaistenie úrovne bezpečnosti primeranej tomuto riziku, pričom uvedené opatrenia môžu zahŕňať najmä:
        - pseudonymizáciu a šifrovanie osobných údajov,
        - zabezpečenie trvalej dôvernosti, integrity, dostupnosti a odolnosti systémov spracúvania osobných údajov,
        - proces obnovy dostupnosti osobných údajov a prístup k nim v prípade fyzického incidentu alebo technického incidentu,

- proces pravidelného testovania, posudzovania a hodnotenia účinnosti technických a organizačných opatrení na zaistenie bezpečnosti spracúvania osobných údajov;

– pri posudzovaní primeranej úrovne bezpečnosti je Sprostredkovateľ povinný prihliadať na riziká, ktoré predstavuje spracúvanie osobných údajov, a to najmä náhodné zničenie alebo nezákonné zničenie, strata, zmena alebo neoprávnené poskytnutie prenášaných osobných údajov, uchovávaných osobných údajov alebo inak spracúvaných osobných údajov, alebo neoprávnený prístup k takýmto osobným údajom,

– Sprostredkovateľ je povinný vytvoriť také podmienky fungovania ním používaných informačných systémov, ktoré zaručia ochranu osobných údajov pred ich poškodením, zničením, stratou, zmenou, neoprávneným prístupom, zneužitím a sprístupnením, poskytnutím alebo zverejnením, ako aj akýmikoľvek inými neprípustnými spôsobmi spracúvania,

d) *po zohľadnení povahy spracúvania osobných údajov v čo najväčšej miere poskytnúť súčinnosť Prevádzkovateľovi vhodnými technickými a organizačnými opatreniami* pri plnení jeho povinnosti prijímať opatrenia na základe žiadosti dotknutej osoby,

e) *poskytnúť súčinnosť Prevádzkovateľovi* pri zabezpečovaní plnenia povinností podľa § 39 až 43 Zákona o ochrane osobných údajov s prihliadnutím na povahu spracúvania osobných údajov a informácie dostupné Sprostredkovateľovi,

f) *vymazať osobné údaje alebo vrátiť Prevádzkovateľovi osobné údaje po ukončení poskytovania služieb* týkajúcich sa spracúvania osobných údajov na základe rozhodnutia Prevádzkovateľa a vymazať existujúce kópie, ktoré obsahujú osobné údaje, ak osobitný predpis alebo medzinárodná zmluva, ktorou je Slovenská republika viazaná, nepožaduje uchovávanie týchto osobných údajov,

g) *poskytnúť Prevádzkovateľovi informácie* potrebné na preukázanie splnenia povinností a poskytnúť súčinnosť v rámci auditu ochrany osobných údajov a kontroly zo strany Prevádzkovateľa alebo audítora, ktorého poveril Prevádzkovateľ,

h) *Sprostredkovateľ je povinný zabezpečiť osobné údaje* pred odcudzením, stratou, poškodením, zničením, neoprávneným prístupom, zmenou a rozširovaním. Na tento účel prijme primerané technické, organizačné a personálne opatrenia zodpovedajúce spôsobu spracúvania osobných údajov.

3. Sprostredkovateľ je povinný bez zbytočného odkladu informovať Prevádzkovateľa, ak má za to, že sa pokynom Prevádzkovateľa porušuje Zákon o ochrane osobných údajov, osobitný predpis alebo medzinárodná zmluva, ktorou je Slovenská republika viazaná, ktoré sa týkajú ochrany osobných údajov.
4. Sprostredkovateľ je povinný dodržiavať podmienky zapojenia ďalšieho Sprostredkovateľa stanovené Zákonom o ochrane osobných údajov. Sprostredkovateľ nesmie poveriť spracúvaním osobných údajov ďalšieho Sprostredkovateľa bez predchádzajúceho osobitného písomného súhlasu Prevádzkovateľa alebo všeobecného písomného súhlasu Prevádzkovateľa. Sprostredkovateľ je povinný vopred informovať Prevádzkovateľa o poverení ďalšieho Sprostredkovateľa, ak sa poverenie vykonalo na základe všeobecného písomného súhlasu.
5. Ak Sprostredkovateľ zapojí do vykonávania osobitných spracovateľských činností v mene Prevádzkovateľa ďalšieho Sprostredkovateľa, tomuto ďalšiemu Sprostredkovateľovi v zmluve alebo inom právnom úkone je povinný uložiť rovnaké povinnosti týkajúce sa ochrany osobných údajov, ako sú ustanovené v zmluve alebo v inom právnom úkone medzi Prevádzkovateľom a Sprostredkovateľom, a to najmä poskytnutie dostatočných záruk na prijatie primeraných technických a organizačných opatrení tak, aby spracúvanie osobných údajov spĺňalo požiadavky tohto Zákona o ochrane osobných údajov. Zodpovednosť voči Prevádzkovateľovi nesie pôvodný Sprostredkovateľ, ak ďalší Sprostredkovateľ nesplní svoje povinnosti týkajúce sa ochrany osobných údajov.
6. Sprostredkovateľ, ktorý porušil tento Zákon o ochrane osobných údajov tým, že určí účel a prostriedky spracúvania osobných údajov, sa považuje v súvislosti s týmto spracúvaním osobných údajov za Prevádzkovateľa.

IX.

Podmienky zapojenia subdodávateľa

1. **Prevádzkovateľ nesúhlasí**, aby Sprostredkovateľ spracúval osobné údaje prostredníctvom inej osoby, t. j. prostredníctvom subdodávateľa.
2. Sprostredkovateľ priebežne písomne predkladá Prevádzkovateľovi aktuálny zoznam svojich zamestnancov, ktorí sú oprávnení spracúvať osobné údaje v rozsahu tejto Zmluvy (ďalej tiež „oprávnené osoby"), spolu s prehlásením, že títo zamestnanci boli poučení. Sprostredkovateľ je povinný predložiť Prevádzkovateľovi uvedený zoznam zamestnancov kedykoľvek, keď ho o to Prevádzkovateľ požiada, najneskôr však do troch pracovných dní od vyžiadania predmetného zoznamu zamestnancov.

X.

Osobitné dojednanie

1. Zmluvné strany si do siedmich dní od nadobudnutia účinnosti tejto Zmluvy písomnou formou oznámia mená a kontaktné údaje zamestnancov, ktorí sú oprávnení konať za zmluvnú stranu pri plnení úloh vyplývajúcich z tejto zmluvy. Prípadnú zmenu uvedených údajov si Zmluvné strany bezodkladne oznámia ústne, e- mailom alebo telefonicky a následne aj doručením zmeny predmetných údajov v písomnej forme na adresu druhej zmluvnej strany uvedenú v Zmluve.
2. Sprostredkovateľ nesmie prenášať osobné údaje do tretích krajín alebo do medzinárodnej organizácie bez predchádzajúceho písomného súhlasu Prevádzkovateľa, okrem prenosu na základe osobitného predpisu alebo medzinárodnej zmluvy, ktorou je Slovenská republika viazaná; Sprostredkovateľ je pri takom prenose povinný oznámiť Prevádzkovateľovi túto požiadavku pred spracúvaním osobných údajov, ak osobitný predpis alebo medzinárodná zmluva, ktorou je Slovenská republika viazaná, takéto oznámenie nezakazuje z dôvodov verejného záujmu.

Zmluva o spracúvaní osobných údajov
uzatvorená v súlade s čl. 28 ods. 3 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady EÚ č. 2016/679 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica č. 95/46/ES (všeobecné nariadenie o ochrane údajov, ďalej len GDPR) a § 34 ods. 3 zákona č. 8/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov (ďalej len „Zmluva")

XI.

Doba trvania Zmluvy

1. Zmluva sa uzatvára na dobu určitú, do doby trvania zmluvného vzťahu medzi Prevádzkovateľom a Sprostredkovateľom podľa čl. II. ods. 1.

XII.

Záverečné ustanovenia

1. Práva a povinnosti touto Zmluvou neupravené sa riadia príslušnými ustanoveniami všeobecne záväzných právnych predpisov.
2. Ukončenie zmluvného vzťahu a upozornenie na nedodržiavanie ustanovení tejto Zmluvy sa vždy doručí druhej zmluvnej strane v písomnej forme na adresu uvedenú v záhlaví tejto Zmluvy, dokiaľ nie je zmena adresy písomne oznámená zmluvnej strane, ktorá písomnosť doručuje. Ak sa písomnosť vráti nedoručená, platí, že účinky doručenia nastávajú tretím dňom po vrátení zásielky zmluvnej strane, ktorá zásielku doručuje.
3. Táto Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpisu obidvoma Zmluvnými stranami.
4. Zmluvné strany sa dohodli, že prípadné spory vyplývajúce z tejto Zmluvy budú riešiť predovšetkým vzájomným rokovaním zástupcov Zmluvných strán, inak prostredníctvom vecne a miestne príslušného súdu v SR.
5. Zmeny a doplnenia tejto Zmluvy možno uskutočniť len na základe dohody Zmluvných strán písomným a očíslovaným dodatkom k Zmluve.
6. Zmluvné strany vyhlasujú, že si túto Zmluvu pred jej podpísaním prečítali, že bola uzatvorená po vzájomnej dohode, podľa ich slobodnej vôle a nie v tiesni, ani za inak nápadne nevýhodných podmienok. Zmluvné strany s obsahom tejto Zmluvy súhlasia a na znak súhlasu ju vlastnoručne podpisujú.

Zmluva o spracúvaní osobných údajov
uzatvorená v súlade s čl. 28 ods. 3 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady EÚ č. 2016/679 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica č. 95/46/ES (všeobecné nariadenie o ochrane údajov, ďalej len GDPR) a § 34 ods. 3 zákona č. 8/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov (ďalej len „Zmluva")

---

7. Táto Zmluva bola vyhotovená v dvoch originálnych rovnopisoch, po jednom rovnopise pre každú zmluvnú stranu.

V Čeľovciach dňa 19.10.2018

OBEC
076 17 Čeľovce

.....

Jana Sabóvá,
starostka obce Čeľovce
/prevádzkovateľ/

V VRANOVE / T dňa 03.12.2018

JUDr. Beáta KRAUSOVÁ
advokátka
Ul. M.R. Štefánika 137
093 01 Vranov nad Topľou
zapísaná v Zbornej Kraj. Bratislava

.....

JUDr. Beáta Krausová, advokátka
/sprostredkovateľ/